

L5 - *Lett. volt.*, 1348-53

Ed. cit.: Valeria Della Valle, *Le lettere volgari di Filippo Belforti vescovo di Volterra (1348-1353)*, «Studi linguistici italiani», VIII (n.s.I.), fasc. II, 1982, pp. 155-263 [testo pp. 164-213].

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
165.6	usurbati	usurpati	*
165.10	che sa	che se	*
169.5	domo(n)dare	doma(n)dare	*
172.18	Nadda	Naddo	*
191.6	rendermene	rendervene	*
192.12	strattame(n)te	strettame(n)te	*
194.15	rispuosene	rispuoseno	*
196.9	h(e)r(e)dità E	h(e)r(e)dità. E	
197.20	sucurtà	sicurtà	*
200.12-13	l'abbiamo	l'abbiano	*
203.8	ala	alo	*
207.17	impegnati	impegnate	*

Note: * = Cfr. nota ed.

NB: le note dell'ed. hanno talvolta funzione di apparato critico: in tali casi la lezione del testo è stata corretta con quella presente in nota.

- 181.16 e *passim*: *no-l* ('non lo', con *lo* pron. ogg.) > *nol*.

<Ultima modifica 31.07.2012>